We Three Kings : paroles, traduction et histoire

Père Noël

« We Three Kings »

, aussi connu sous les titres Three Kings of Orient et We Three Kings of Orient Are, raconte le voyage des Rois mages guidés par l'étoile de Bethléem. Écrit et composé au XIXe siècle par John Henry Hopkins Jr., ce chant est devenu un grand classique anglophone de Noël et de l'Épiphanie.

Lyrics

Paroles de We Three Kings

Couplet 1

We Three Kings of Orient are,

Bearing gifts we traverse afar,

Field and fountain, Moor and mountain

Following yonder Star.

Refrain

O Star of Wonder, Star of Night,

Star with Royal Beauty bright,

Westward leading,

Still proceeding,

Guide us to Thy perfect Light.

Couplet 2 — Gaspard

Born a King on Bethlehem's plain,

Gold I bring to crown Him again,

King for ever

Ceasing never

Over us all to reign.

Refrain

O Star of Wonder, Star of Night,

Star with Royal Beauty bright,

Westward leading,

Still proceeding,

Guide us to Thy perfect Light.

Couplet 3 — Melchior

Frankincense to offer have I,

Incense owns a Deity nigh:

Prayer and praising

All men raising,

Worship Him God on High

Refrain

O Star of Wonder, Star of Night,

Star with Royal Beauty bright,

Westward leading,

Still proceeding,

Guide us to Thy perfect Light.

Couplet 4 — Balthazar

Myrrh is mine;its bitter perfume

Breathes a life of gathering gloom;—

Sorrowing, sighing, Bleeding,

dying,

Sealed in the stone-cold tomb

Refrain

O Star of Wonder, Star of Night,

Star with Royal Beauty bright,

Westward leading,

Still proceeding,

Guide us to Thy perfect Light.

Couplet final

Glorious now behold Him arise,

King, and God, and Sacrifice;

Heav’n sings Hallelujah:

Hallelujah the earth replies.

Refrain

O Star of Wonder, Star of Night,

Star with Royal Beauty bright,

Westward leading,

Still proceeding,

Guide us to Thy perfect Light.

En français

Traduction française de We Three Kings

Couplet 1

Nous sommes trois rois d’Orient,

Portant des présents, nous voyageons au loin,

Par champs et fontaines, landes et montagnes,

En suivant cette étoile là-bas.

Refrain

Ô étoile merveilleuse, étoile de la nuit,

Étoile à l’éclat royal,

Tu nous conduis vers l’ouest,

Toujours plus loin,

Guide-nous vers ta lumière parfaite.

Couplet 2 — Gaspard

Né Roi dans la plaine de Bethléem,

J’apporte de l’or pour le couronner à nouveau,

Roi pour toujours,

Dont le règne ne cesse jamais,

Régnant sur nous tous.

Couplet 3 — Melchior

J’ai de l’encens à offrir,

Son parfum honore la divinité toute proche :

Prières et louanges

S’élèvent de tous les hommes,

Adorez-le, Dieu Très-Haut.

Couplet 4 — Balthazar

La myrrhe est mon présent ; son parfum amer

Évoque une vie gagnée par l’ombre ;

Douleur, soupirs, sang versé,

Mort,

Puis le tombeau de pierre glacée.

Couplet final

Glorieux, voyez-le maintenant se lever,

Roi, Dieu et Sacrifice ;

Le ciel chante Alléluia :

Et la terre répond Alléluia.

We Three Kings

A été écrit et composé en 1857 par John Henry Hopkins Jr., ecclésiastique américain. Le chant aurait été créé pour une célébration de Noël à New York avant de se diffuser largement dans le répertoire anglophone.

Rois mages

Que racontent les paroles de We Three Kings ?

Le premier couplet présente les trois mages voyageant de loin en suivant l’étoile de Bethléem. Les couplets suivants donnent ensuite la parole à chacun d’eux à travers les trois présents traditionnellement associés à leur visite : l’or, l’encens et la myrrhe.

?

L’or

L’or renvoie à la royauté : le présent honore celui que le chant présente comme Roi.

?

L’encens

L’encens est associé à la prière et à l’adoration, soulignant la dimension divine du Christ.

?

La myrrhe

La myrrhe donne au quatrième couplet une tonalité plus sombre et annonce la souffrance et la mort.

?

Pourquoi l’étoile est-elle si importante ?

Le refrain revient sans cesse à la Star of Wonder. Elle est le guide qui conduit les mages jusqu’à Bethléem et donne au chant son image la plus immédiatement reconnaissable.

Épiphanie

We Three Kings, un chant de Noël ou de l’Épiphanie ?

Les deux. Le chant appartient pleinement au répertoire de Noël, mais son sujet — les Rois mages, l’étoile et leurs présents — le rattache tout particulièrement à l’Épiphanie. C’est donc un excellent chant pour prolonger musicalement les fêtes après Noël jusqu’à la célébration des Rois.

À découvrir aussi

D’autres chants autour des Rois et de la Nativité

? La Marche des rois Paroles provençales et françaises d’un grand chant de l’Épiphanie.

? Noël nouvelet Un ancien chant français lié à la Nativité et aux Rois mages.

? Épiphanie et galette des Rois Retrouver la fête des Rois et ses traditions.

Voir toutes les paroles de chansons de Noël

Questions fréquentes sur We Three Kings

Qui a écrit We Three Kings ?

Le chant a été écrit et composé en 1857 par John Henry Hopkins Jr., un ecclésiastique américain.

Que signifie We Three Kings ?

Le titre signifie « Nous, les trois rois ». Le chant raconte le voyage des Rois mages suivant l'étoile jusqu'à Bethléem.

Quels cadeaux apparaissent dans We Three Kings ?

Les trois présents sont l'or, l'encens et la myrrhe. Chaque cadeau occupe un couplet et possède une signification particulière.

Quel est le lien entre We Three Kings et l'Épiphanie ?

Le chant est directement consacré aux Rois mages. Il est donc particulièrement associé à l'Épiphanie, même s'il est également chanté pendant toute la période de Noël.

Quel autre titre porte We Three Kings ?

Le chant est également connu sous les titres Three Kings of Orient, We Three Kings of Orient Are et The Quest of the Magi.

Que représente l'étoile dans le refrain ?

L'étoile de Bethléem guide les mages vers leur destination. Le refrain l'appelle « Star of Wonder » et lui demande de conduire les voyageurs vers la lumière parfaite.